

1. Golden Days

*Gaudeamus igitur,
Juvenes dum sumus.
Post jucumdam juventutem,
Post molestam senectutem,
Nos habebit humus,
Nos habebit humus.*

Golden days in the sunshine of our happy youth,
Golden days full of innocence and full of truth,
In our hearts we remember them all else above,
Golden days; days of youth and Love

How we laughed with a gaiety that had no sting,
Looking back through memory's haze,
We will know life has nothing sweeter than its
springtime;
Golden days, when we're young, Golden days.
(以下上記2節くり返し)

3. Deep in My Heart Dear

Deep in my heart, dear
I've a dream of you,
Fashioned of starlight,
Perfume of roses and dew.
Our path may sever,
But I'll remember forever,
Deep in my heart, dear
Always I'll dream of you!
(以下くり返し)

6. Student March Song

To the Inn we're marching,
for our throats are parching,
Under fruit trees arching in the month of May;
For there's no good fellow,
when he's feeling mellow,
to the beer so yellow would say nay.

All in step we're swinging while we join in singing,
with our voices ringing in a merry rhyme,
There is joy, abounding in our song resounding
while our steins are pounding all the time.

Cato, Plato, Cicero,
they all make me sickero.
All good students love the ladies,
Homer, Xerxes, Xenophon,
Twice as bad againophon.

1. 輝かしい日々

さあ 楽しもう
若い間は。
楽しい青春が終わり
悩み多き老年期を過ぎれば
我々は土に戻るのだから
我々は土に戻るのだから

注；上記はラテン語、19世紀以降、欧米（主として欧州）の大
学生の間で(卒業式を含め)歌われてきた曲の一部。

輝かしき日々 幸せな青春の陽光溢れていた日々
輝かしき日々 無邪気で誠実そのものだった日々
他の何にもまして 心のなかに残る日々
輝かしき日々 青春と愛の日々よ

馬鹿騒ぎをし 腹の底から笑えたあの頃
かすかな記憶を通して ふり返れば
みんな気づくはず 青春時代こそが
人生の華だったのだと
輝かしい日々、若かった日々、輝かしい日々こそが
(以下上記2節くり返し)

3. わたしの心の奥深く

愛しい人よ、私の心の奥深く
あなたを夢見る
星の光や
バラの芳香と露をまとったあなたを
私たちの行く手は阻まれるかもしれない
しかし私は永遠に忘れない
愛しい人よ、私の心の奥深く
いつもあなたの夢を見るだろう！
(以下くり返し)

6. 学生行進曲

居酒屋へ行進だ
のどがカラカラだ
時は5月 果樹のアーチを抜けて
いい奴は
気分が良よけりゃ
黄色輝くビールには 決してノーとは言わないものだ

さあ皆で歌おう、ステップ踏んでスイングしよう
歌声は 陽気な韻踏み鳴りひびく
こだます歌声 喜び溢れ
ジョッキはガチャガチャ鳴り続ける

カトー、プラトン、キケロ？
やつらと一緒にじゃ気が滅入る
優等生は誰もが女好き
ホームー、クセルクセス、クセノフォン？
へへん、なおさらやりきれない

All good teachers go to Hades.
Chemistry, advanced biology, ology ,
Do not merit an apology;
Higher math
Stirs up wrath;
Latin prose, thumb your nose,
Julius Caesar, he's a teaser,

History's a mystery so come, boys
Let's all be gay, boys,
For education should be scientific play, boys
Don't waste your time with books, boys,
For ev'ry prudent student studies women's looks.
La la la,

When old professors prate, boys
that we will flunk because we're drunk,
don't hesitate:

Though we get "D minus"
It isn't on account of shyness,
We cut their lectures for their dryness, boys.

In drinking we will honor graduate.

Come, boys, let's all be gay, boys,
(以下、上記下線部分くり返し)
In drinking we will graduate!

大先生なんか みんなくたばってしまえ
化学、上級生物学、何とか...学
言い訳なんぞ聞きたくない
高等数学なんて
怒りが増すだけさ
ラテン語翻訳問題...くだらない
ジュリアス・シーザー、彼は厄介ものさ

歴史なんてミステリー、さあみんな
みんなで陽気に騒ごう
学問なんて科学的な遊びなのだから
書物なんかに時間を浪費するな
まっとうな学生は みんな女の顔を勉強するものさ
ラララ

老先生がゴタゴタ言うだろう
酒ばかり飲んでると落第するぞと
でも気にするな

落第点を喰らっても
それは我々が至らなかったためではない
退屈な授業に出るのを遠慮しただけなのさ

飲むことにかけては みんな優等で卒業さ

さあ、みんなで陽気に騒ごう
(以下、上記下線部分くり返し)
飲むことにかけては みんな卒業さ!

[日本語訳詞曲]

2. Drinking Song (訳; Toyoda Kitarou)

Drink! Drink! Drink! 空の星のような瞳に
Drink! Drink! Drink! バラ色の甘いくちびるに
美しい瞳よ いつも愛の光を
心がときめく 甘いくちづけを
Drink! Drink! さあ飲もう 若いところに
Drink! Drink! Drink! 夢ささげた恋人に

Drink! Drink! Drink! 清らかな優しい乙女に
Drink! Drink! Drink! その愛をただ私だけに
いつの日か 美しい月の光の下で
信じあい そっと抱きあう二人
Drink! Drink! さあ飲もう 若いところに
Drink! Drink! Drink! 夢ささげた恋人に、
Let's Drink!

5. Serenade (訳者不詳)

白き花のごと 輝きわたる 月影さえて鳥うたう
うるわしき夢か あ わが心も
何故かは踊る
愛の誓いをば聞けよ 佳き人

わが憧れを今こそ わが憧れをささげん
君こそわが幸(さち)よ 君こそわが全て
永遠に捧ぐるわれ
わが願いを受けよ わが佳きひとよ きみ
わが言葉聞け なれを愛すと きみ

白き花のごと 輝きわたる 月影さえて鳥うたう
うるわしき夢か あ わが心も
何故かは踊る
愛の誓いをば聞けよ 佳きひと
聞けよ 佳きひと